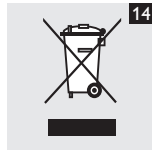
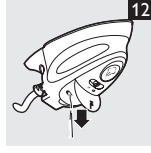
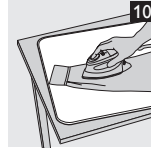
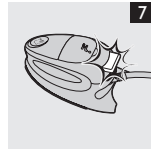
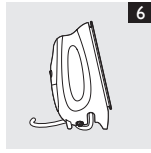
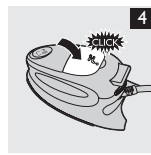
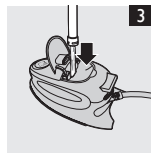
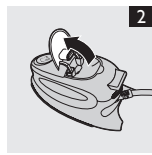
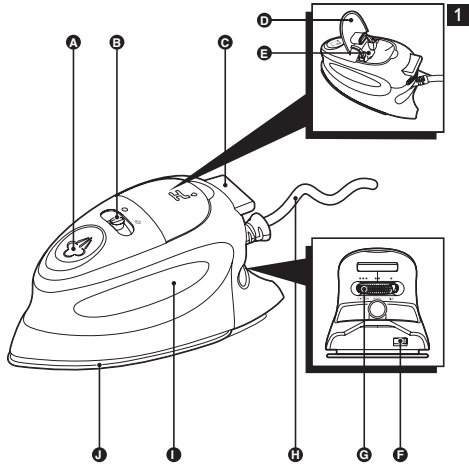


GC651, GC650



PHILIPS

БЪЛГАРСКИ

Увод

Благодарение на компактната си и лека конструкция, тази ютия е идеална за гладене набързо или за носене в удобната ѝ чантичка, когато сте на път.

Ютията може да се използва безопасно при всякакви напрежения на ел. захранващата мрежа (110-120V/220-240V), тъй като е съоръжена със селектор на напрежението. При необходимост се предлагат различни преходници при търговците на уреди на Philips, в сервизните центрове, хотелските рецепции и магазините за резервни части.

Общо описание (фиг. 1)

- A** Бутон за допълнителна пара
- B** Регулиране на парата
- C** Индикатор за достигната температура
- D** Капачка на отвора за пълнене
- E** Отвор за пълнене
- F** Двупозиционен селектор на напрежение
- G** Температурен регулатор
- H** Захранващ кабел
- I** Ръкохватка
- J** Гладеща повърхност и канал за копчета

Не е показано: Чантичка (само за GC651/650)

Не е показано: Покривка (само за GC651)

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

- ▶ Преди да включите уреда, проверете дали положението на селектора на напрежението отговаря на това на местната електрическа мрежа.

Можете да сменяте положението на двупозиционния селектор на напрежението с помощта на химикалка.

- ▶ Препоръчва се след употреба винаги да връщате превключвателя в положение за 220/240 волта. Това ще предотврати повреждането на ютията, ако случайно бъде свързана към мрежа с неподходящо напрежение.
- ▶ Използвайте преходник със зануляване, ако щепселът не пасва на контакта, който ще използвате.
- ▶ Включвайте уреда само в заземен мрежов контакт.
- ▶ Не свързвайте уреда към контакт, предназначен за самобърсначки.
- ▶ Не използвайте ютията в хотелска стая едновременно с друг мощен електроуред (например сешоар), за да не изгорите бушона.
- ▶ Не използвайте уреда, ако щепселът, кабелът или самият уред имат видими повреди, както и ако уредът е паднал или тече.
- ▶ Проверявайте редовно за евентуални повреди на кабела.
- ▶ За предотвратяване на опасност при повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- ▶ Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен в контакт.
- ▶ Никога не потапяйте ютията във вода.
- ▶ Дръжте уреда извън обсега на деца.
- ▶ Гладещата плоча на ютията може да се нагорещи много и да причини изгаряне при докосване.
- ▶ Не допускате кабела да се допира до гладещата плоча, когато е гореща.
- ▶ Когато сте свършили с гладенето, когато почиствате уреда, когато пълните или изпразвате резервоара за вода, а също така когато оставяте ютията дори за момент: поставете регулатора на парата в положение O, поставете ютията върху петата ѝ и изключете щепсела от контакта.
- ▶ Винаги поставяйте и използвайте ютията върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
- ▶ Този уред не е предназначен за редовна употреба.

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Преди първата употреба

- 1 Махнете всякакви лепенки или защитно фолио от гладещата повърхност и я почистете с мека кърпа.

Подготовка за употреба

Наливане на вода в резервоара

- ▶ Убедете се, че уредът е изключен от контакта и че регулаторът за парата е поставен в положение O (без пара).

- 1 Отворете капачката на отвора за пълнене. (фиг. 2)

- 2 Напълнете резервоара за вода с чешмяна вода до максималното равнище. (фиг. 3)

Ако чешмяната вода е много твърда, съветваме ви да използвате дестилирана вода.

Не пълнете водния резервоар над знака MAX.

Не сипвайте във водния резервоар парфюм, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали.

- 3 Затворете капачката на отвора за пълнене (със шракване). (фиг. 4)

Настройка на температурата

- 1 Проверете етикета за пране на дрехата за препоръчаната температура на гладене.

- ● Синтетични тъкани (например акрилни, найлонови, полиамидни, полиестерни)

- ● Коприна

- ●● Вълна

- ●●● Памук, лен

- 2 Задайте желаната температура за гладене с температурния регулатор. (фиг. 5)

- 3 Поставете ютията върху петата ѝ. (фиг. 6)

- 4 Включете щепсела в заземен контакт.

▶ Индикаторът за достигната температура светва, за да укаже, че ютията загрява. (фиг. 7)

- 5 Когато индикаторът за достигната температура изгасне, изчакайте малко, преди да започнете да гладите.

Полезни съвети

- Ако в състава на тъканта има различни влакна, винаги избирайте температурата, необходима за гладене на най-деликатните влакна, т. е. най-ниската температура. Ако например платът се състои от 60% полиестер и 40% памук, трябва да

се глади при температура за полиестер (●).

- Ако не знаете от какъв вид или видове тъкани е изделието, определете правилната температура за гладене чрез изглаждане на някаква част, която няма да се вижда, като носите или използвате изделието.

- Коприна, вълна и синтетика: гладете от обратната страна на плата, за да не се образуват лъскави участъци.

- Платове, при които се получават лъскави участъци, трябва да се гладят само в една посока (по посока на ориентацията на влакната) с много слаб натиск.

- Започнете гладенето с изделия, които изискват най-ниската температура на гладене, например такива от синтетични влакна.

Използване на уреда

Гладене с пара

- 1 Проверете дали има достатъчно вода в резервоара.

- 2 Задайте препоръчаната температура на гладене (вж. раздел "Настройка на температурата"). (фиг. 5)

▶ Гладене с пара е възможно само при настройки за температура ●●●.

- 3 Поставете регулатора на парата в положение ☞. (фиг. 8)

Ютията ще започне да пуска пара веднага след достигане на зададената температура.

Гладене без пара

- 1 Задайте препоръчаната температура на гладене (вж. раздел "Настройка на температурата"). (фиг. 5)

- 2 Поставете регулатора на парата в положение O (без пара). (фиг. 9)

Гладене без дъска за гладене

- ▶ Когато пътувате, често няма да разполагате с дъска за гладене. В такъв случай опънете покривката (само за GC651) или сгъната хавлиена кърпа върху твърда, плоска повърхност. (фиг. 10)

Проверете дали повърхността е устойчива на температура и влага. Не използвайте стъклени или пластмасови повърхности.

Характеристики

Парен удар

Тази функция дава допълнителна пара за премахване на много упорити гънки.

- 1 Проверете дали има достатъчно вода в резервоара.

- 2 Задайте препоръчаната температура на гладене (вж. раздел "Настройка на температурата"). (фиг. 5)

▶ Функцията за допълнителна пара може да се използва само при температурна настройка ●●●.

- 3 Натиснете и освободете бутона за усилване на парата. (фиг. 11)

Чистене

- 1 Извадете щепсела от контакта и оставете ютията да изстива в продължение на не повече от 30 минути.

- 2 Почистете уреда с влажна кърпа.

Съхранение

- 1 Поставете регулатора на парата в положение O (без пара).

- 2 Изключете щепсела от контакта.

- 3 Оставете ютията да изстива в продължение на поне 30 минути.

- 4 Изпразнете водния резервоар. (фиг. 12)

Забележка: Възможно е водата да е гореща.

- 5 Навийте захранващия кабел около уреда. (фиг. 13)

- 6 Съхранявайте уреда в чантичката.

Опазване на околната среда

- ▶ След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда. (фиг. 14)

Гарантия и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

ČEŠTINA

Úvod

Díky odlehčenému kompaktnímu designu je tato žehlička ideální pro rychlé žehlení nebo pro žehlení na cestách, kam ji můžete vzít v praktickém pouzdru.

Žehlička může být bezpečně používána při všech napětích místních rozvodných sítí (110 V - 120 V / 220 V - 240 V), protože je vybavena voličem napětí. Vhodný adaptér zástrčky dostanete v případě potřeby u svého dodavatele výrobků Philips, v servisních střediscích, hotelových recepcích nebo v prodejnách elektro.

Všeobecný popis (Obr. 1)

- A Tlačítko párního rázu
 - B Regulátor páry
 - C Kontrolka připravené teploty
 - D Víčko plnicího otvoru
 - E Plnicí otvor
 - F Duální volič napětí
 - G Řízení teploty
 - H Síťový kabel
 - I Rukojeť
 - J Žehlicí plocha s drážkou na knoflíky
- Nezobrazeno: Obal (pouze u typu GC651/650)
Nezobrazeno: Ubrus (pouze u typu GC651)

Důležité

Před použitím přístroje si přečtěte pečlivě tento návod a uschovejte ho pro případné pozdější nahlédnutí.

Než přístroj připojíte do místní elektrické rozvodné sítě zkontrolujte, zda je duální volič napětí správně nastaven na hodnotu napětí místní rozvodné sítě.

Duální volič napětí můžete nastavit pomocí pera.

Po každém použití doporučujeme nastavit volič napětí na hodnotu 220/240. Zabráníte tím poškození žehličky nežádoucím připojením k nesprávnému napětí.

Pokud elektrická zástrčka neodpovídá místní síťové zásuvce, použijte uzemněný adaptér zástrčky.

Přístroj připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.

Přístroj nezapojte do zásuvek určených pro holicí stroje.

V hotelovém pokoji nepoužívejte žehličku současně s jiným spotřebičem s vysokým příkonem (např. vysoušeč vlasů), abyste předešli přerušení dodávky elektřiny jističími obvody.

Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozena zástrčka, síťová šňůra nebo samotný přístroj, pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda.

Pravidelně kontrolujte, zda není poškozena síťová šňůra.

Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, servis autorizovaný společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.

Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru, je-li zapojen do elektrické sítě.

Žehličku nikdy neponořujte do vody.

Přístroj neponechávejte v dosahu dětí.

Nedotýkejte se žehlicí plochy, je velmi horká a mohli byste se spálit.

Síťová šňůra se nesmí dostat do kontaktu s horkou žehlicí plochou.

Po ukončení žehlení, při čištění přístroje, při plnění či vyprazdňování nádržky na vodu i při krátkém ponechání žehličky bez dozoru: nastavte regulátor páry do polohy O, postavte žehličku na zadní stranu a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky ve zdi.

Žehličku vždy pokládejte a používejte na stabilním, vyrovnaném a vodorovném povrchu.

Tento přístroj není určen pro profesionální použití.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento spotřebič Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k použití, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Před prvním použitím

- 1 Sejměte případné nálepky či ochranné folie z žehlicí plochy a otřete žehlicí plochu měkkým hadříkem.

Příprava k použití

Naplnění nádržky na vodu

- ▶ Zajistěte, aby byl přístroj odpojený, a aby regulátor páry byl nastaven do polohy O (žádná pára).

1 Otevřete víčko plnicího otvoru. (Obr. 2)

2 Nádržku na vodu naplňte vodou z vodovodu až po značku maxima. (Obr. 3)

Pokud je voda z vodovodu velmi tvrdá, doporučujeme vám používat destilovanou vodu.

Neplňte vodní zásobník nad úroveň značky MAX.

Do nádržky na vodu nelijte parfém, ocet, škrob, odvlhčovací prostředky, změkčovačla či jiné chemické látky.

3 Uzavřete víčko plnicího otvoru (ozve se zaklapnutí). (Obr. 4)

Nastavení teploty

1 Teplotu žehlení si také ověřte na cedulce žehleného prádla.

- ● Syntetické materiály (např. akryl, nylon, polyamid nebo polyester).

- ● Hedvábní

- ●● Vlňa

- ●●● Bavlna, plátno

2 Nastavte regulátor teploty na požadovanou teplotu. (Obr. 5)

3 Žehličku postavte na zadní stěnu. (Obr. 6)

4 Zasuňte zástrčku do zásuvky ve zdi.

▶ Indikátor dosažení provozní teploty se rozsvítí při ohřevu žehličky. (Obr. 7)

5 Když indikátor dosažení provozní teploty zhasne, ještě chvíli před začátkem žehlení počkejte.

Praktické rady

- Pokud se textilie skládá z více druhů vláken, zvolte vždy teplotu pro nejchoulostivější vlákno (tj. tu nejnižší). Skládá-li se textilie například z 60 % polyesteru a 40 % bavlny, zvolte teplotu pro polyester (●).

- Pokud nevíte, z jakých základních materiálů je oděv vyroben, určete správnou teplotu žehlení na malé části oděvu, která není při nošení vidět.

- Hedvábné, vlněné a syntetické materiály: žehlete rubovou stranu textilie, aby nevznikly lesklé skvrny.

- Textilie, které mají sklon vytvářet lesklá místa, žehlete pouze v jednom směru (po vlasu) při velmi malém tlaku na žehličku.

- Začněte žehlit materiály, které vyžadují nejnižší teplotu, tedy například syntetické materiály.

Použití přístroje

Žehlení s párou

1 Zkontrolujte, zda je v nádržce dostatek vody.

2 Zvolte požadovanou teplotu žehlení (viz část „Nastavení teploty“). (Obr. 5)

▶ Žehlení s párou je možné pouze s nastavením teploty ●●●.

3 Nastavte regulátor páry do polohy ☞. (Obr. 8)
Žehlička začne produkovat páru, jakmile dosáhne nastavené teploty.

Žehlení bez páry

1 Zvolte požadovanou teplotu žehlení (viz část „Nastavení teploty“). (Obr. 5)

2 Nastavte regulátor páry do polohy O (bez páry). (Obr. 9)

Žehlení bez žehlicího prkna

▶ Při žehlení na cestách často nebude žehlicí prkno po ruce. V takovém případě rozprostřete ubrus (dodáváný pouze s typem GC651) nebo složený froté ručník na pevný plochý povrch. (Obr. 10)

Ujistěte se, že tento povrch je odolný proti teple i vlhku. Nepoužívejte skleněný ani plastový povrch.

Funkce

Parní ráz

Tato funkce produkuje velké množství páry vhodné pro odstranění velmi odolných záhybů.

1 Zkontrolujte, zda je v nádržce dostatek vody.

2 Zvolte požadovanou teplotu žehlení (viz část „Nastavení teploty“). (Obr. 5)

▶ Funkci parního rázu je možné použít pouze s nastavením teploty ●●●.

3 Stiskněte a uvolněte tlačítko parního impulsu. (Obr. 11)

Čištění

1 Vyjměte elektrickou zástrčku ze síťové zásuvky a nechte žehličku vychladnout alespoň 30 minut.

2 Přístroj očistěte vlhkým hadříkem.

Skladování

1 Nastavte regulátor páry do polohy O (bez páry).

2 Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky ve zdi.

3 Nechte žehličku vychladnout alespoň 30 minut.

4 Vyprázdněte nádržku na vodu. (Obr. 12)

Poznámka: Voda může být horká.

5 Obtočte síťovou šňůru kolem přístroje. (Obr. 13)

6 Přístroj uchovávejte v obalu.

Ochrana životního prostředí

▶ Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Chráníte tím životní prostředí. (Obr. 14)

Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku www.philips.com, nebo kontaktujte Informační středisko firmy Philips. Adresu, telefonní čísla a další spojení na Informační servis najdete v letáčku s celosvětovou zárukou. Pokud není Informační středisko ve vaší zemi, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Uvod

Zahvaljujući kompaktnom i laganom dizajnu, ovo glačalo je idealno za brzo glačanje ili nošenje u praktičnoj torbici tijekom putovanja.

Glačalo se može sigurno koristiti pri svim naponima (110-120V / 220-240V) jer ima mehanizam za odabir napona. Ako je potrebno, prodavači Philips proizvoda, servisni centri, hotelske recepcije ili željezarije nude odgovarajuće adaptere.

Opći opis (Sl. 1)

- A** Gumb za dodatnu količinu pare
 - B** Kontrola pare
 - C** Indikator odgovarajuće temperature
 - D** Poklopac otvora za punjenje
 - E** Otvor za punjenje
 - F** Mehanizam za odabir napona
 - G** Kontrola temperature
 - H** Kabel za napajanje
 - I** Područje za držanje
 - J** Površina za glačanje i žlijeb gumba
- Nije prikazano: Torbica (samo GC651/650)
Nije prikazano: Stolnjak (samo GC651)

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i spremite ih za buduće potrebe.

- ▶ Prije priključivanja aparata provjerite je li mehanizam za odabir napona postavljen na napon lokalne mreže.

Položaj mehanizma za odabir napona možete podesiti uz pomoć olovke.

- ▶ Preporučujemo da nakon uporabe izbornik napona uvijek vratite na položaj 220/240. Time ćete spriječiti oštećenja u slučaju da glačalo nehotice priključite na pogrešan napon.
- ▶ Koristite adapter za uzemljeni utikač ako mrežni utikač ne odgovara lokalnoj zidnoj utičnici.
- ▶ Priključite aparat samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- ▶ Ne priključujte aparat u zidnu utičnicu namijenjenu aparatima za brijanje.
- ▶ U hotelskoj sobi nemojte koristiti glačalo u isto vrijeme kao i neki drugi aparat visokog napona (npr. sušilo za kosu) kako osigurač ne bi pregorio.
- ▶ Nemojte koristiti aparat ako su na utikaču, kabelu ili samom aparatu vidljiva oštećenja, ako je aparat pao na pod ili ako iz njega curi voda.
- ▶ Redovito provjeravajte je li kabel oštećen.
- ▶ Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenu Philips servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- ▶ Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora kada je spojen na mrežno napajanje.
- ▶ Nikada ne uranjajte glačalo u vodu.
- ▶ Aparat držite izvan dohvata djece.
- ▶ Površina za glačanje se može jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodiruje.
- ▶ Pazite da kabel ne dođe u dodir s površinom za glačanje kada je površina vruća.
- ▶ Nakon glačanja, tijekom čišćenja aparata, punjenja ili pražnjenja spremišta za vodu i kad nakratko ostavljate glačalo bez nadzora: postavite kontrolu pare na položaj O, postavite glačalo u uspravni položaj i izvucite kabel za napajanje iz zidne utičnice.
- ▶ Glačalo uvijek stavljajte i koristite na stabilnoj, ravnoj i vodoravnoj površini.
- ▶ Ovaj aparat nije namijenjen čestoj uporabi.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je sa svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama u ovom priručniku, on će biti siguran za uporabu prema dostupnim znanstvenim dokazima.

Prije prve uporabe

- 1 Uklonite sve naljepnice i zaštitne folije s površine za glačanje te je očistite mekom tkaninom.

Priprema za uporabu

Punjenje spremnika za vodu

- ▶ Provjerite je li aparat isključen iz napajanja i kontrola pare postavljena na položaj O (bez pare).

- 1 Otvorite poklopac otvora za punjenje. (Sl. 2)

- 2 Potpuno napunite spremište za vodu. (Sl. 3)
Ako je voda u vašem području vrlo tvrda, savjetujemo uporabu destilirane vode.

Nemojte puniti spremište za vodu iznad oznake MAX.

Nemojte stavljati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neka druga kemijska sredstva u spremište za vodu.

- 3 Zatvorite poklopac otvora za punjenje ('klik'). (Sl. 4)

Postavljanje temperature

- 1 Dozvoljenu temperaturu glačanja pronađite na ušivenoj markici.

- ● Sintetika (npr. akril, najlon, poliamid, poliester)
- ● Svila
- ●● Vuna
- ●●● Pamuk, lan

- 2 Postavite regulator temperature na odgovarajuću temperaturu glačanja. (Sl. 5)

- 3 Postavite glačalo u uspravan položaj. (Sl. 6)

- 4 Priključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu.

- ▶ Indikator odgovarajuće temperature se pali, što znači da se glačalo zagrijava. (Sl. 7)


- 5 Kad se indikator temperature ugasi, pričekajte neko vrijeme prije nego što počnete glačati.

Savjeti

- Ako odjeća koju glačate sadrži različite vrste materijala, uvijek postavite temperaturu glačanja za najosjetljiviji materijal, tj. najnižu temperaturu. Npr. ako materijal sadrži 60% poliester i 40% pamuka, postavite temperaturu za poliester (●).
- Ako ne znate od kojeg materijala je odjevni predmet koji glačate, isprobajte temperaturu glačanja na komadiću tkanine koji se ne vidi prilikom nošenja.
- Svila, vuna i sintetički materijali: glačajte s naličja tkanine kako biste izbjegli sjajne mrlje.
- Takve materijale glačajte u samo jednom smjeru i nemojte previše pritiskati.
- Glačanje započnite s materijalima koji zahtijevaju najnižu temperaturu glačanja, tj. sintetičkim materijalima.

Korištenje aparata

Glačanje s parom

- 1 Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode.
- 2 Odaberite odgovarajuću temperaturu glačanja (pogledajte poglavlje "Postavljanje temperature"). (Sl. 5)
- ▶ Glačanje s parom je moguće samo pri postavci temperature ●●●.
- 3 Postavite kontrolu pare na položaj . (Sl. 8)
Glačalo će početi ispuštati paru u trenutku kad se postigne postavljena temperatura.

Glačanje bez pare

- 1 Odaberite odgovarajuću temperaturu glačanja (pogledajte poglavlje "Postavljanje temperature"). (Sl. 5)
- 2 Postavite kontrolu pare na položaj O (bez pare). (Sl. 9)

Glačanje bez daske za glačanje

- ▶ Tijekom putovanja daska za glačanje vam neće biti pri ruci. U tom slučaju raširite tkaninu za glačanje (samo GC651) ili preklopljeni frotirni ručnik na tvrdoj i ravnoj površini. (Sl. 10)

Površina treba biti otporna na toplinu i vlagu. Nemojte koristiti staklene ili plastične površine.

Značajke

Dodatna količina pare

Ova funkcija daje dodatnu količinu pare za uklanjanje upornih nabora.

- 1 Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode.

- 2 Odaberite odgovarajuću temperaturu glačanja (pogledajte poglavlje "Postavljanje temperature"). (Sl. 5)

- ▶ Funkcija dodatne količine pare se može koristiti isključivo pri postavkama temperature ●●●.

- 3 Pritisnite i otpustite gumb za dodatnu količinu pare. (Sl. 11)

Čišćenje

- 1 Izvadite mrežni utikač iz zidne utičnice i ostavite glačalo da se hladi najmanje 30 minuta.

- 2 Čistite aparat vlažnom krpom.

Spremanje

- 1 Postavite kontrolu pare na položaj O (bez pare).

- 2 Izvucite kabel za napajanje iz zidne utičnice.

- 3 Ostavite glačalo da se hladi najmanje 30 minuta.

- 4 Ispraznite spremnik za vodu. (Sl. 12)

Napomena: Voda je možda vruća.

- 5 Kabel za napajanje omotajte oko aparata. (Sl. 13)

- 6 Spremite aparat u torbicu.

Zaštita okoliša

- ▶ Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša. (Sl. 14)

Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem s nekim od uređaja, posjetite web-stranicu www.philips.com ili kontaktirajte Philips centar za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Bevezetés

A kompakt, könnyű kialakításnak köszönhetően a vasalóval gyorsan elvégezheti a vasalást, utazáshoz pedig könnyedén magával viheti az utazótokban.

A vasaló bármely hálózati feszültséggel (110-120 V / 220-240 V) biztonságosan használható, a feszültségválasztó segítségével. Amennyiben a hálózati csatlakozódugó nem kompatibilis, átalakító használata szükséges melyet szervizközpontokban, hotel recepciókon vagy elektronikai boltokban vásárolhat.

Általános leírás (ábra 1)

- A** Gőzlövet gomb
 - B** Gőzvezérlés
 - C** Felmelegedés kijelzése
 - D** Vízbetöltő nyílás fedele
 - E** Betöltőnyílás
 - F** Feszültségválasztó kapcsoló
 - G** Hőmérséklet-vezérlés
 - H** Hálózati kábel
 - I** Markolat
 - J** Gombok körülvasalását segítő vasalótálp nyílás
- Utazótok (a GC651/650 típusoknál)
Asztalterítő (a GC651 típusoknál)

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- ▶ A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze a feszültségválasztó-kapcsolót, hogy a helyi hálózati feszültséghez legyen állítva.

A feszültségválasztó-kapcsolót pl. egy tollal kapcsolhatja.

- ▶ Használat után ajánlatos a feszültségválasztót mindig 220/240 voltra állítani. Így elkerülhető a figyelmetlenségből más feszültségre kapcsolásból eredő kár.
- ▶ Amennyiben a csatlakozódugó nem illik a fali aljzatba, használjon földelt adaptert.
- ▶ Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- ▶ Ne csatlakoztassa a készüléket fali borotva-konnektorba.
- ▶ Ne használja a vasalót egy időben más nagy teljesítményű készülékkel (pl. hajszárító) hotel szobában, mert ez lecsaphatja a biztosítékot.
- ▶ Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó dugón, a hálózati kábelben, vagy a készüléken látható sérülés van, vagy ha a készülék leesett vagy szivárog.
- ▶ Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel.
- ▶ Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- ▶ Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta.
- ▶ Ne merítse a vasalót vízbe.
- ▶ Tartsa a készüléket biztonságos távolságban gyermekektől.
- ▶ A vasalótálp hőmérséklete igen magas lehet, égési sérülést okozhat.
- ▶ Ne engedje, hogy a hálózati kábel a forró vasalótálp-hoz érjen.
- ▶ A vasalás végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor vagy leeresztésekor, illetve, ha rövid időre megszakítja a vasalást; mindig állítsa a gőzszabályzót O fokozatra, állítsa fel a vasalót függőleges helyzetbe és húzza ki a hálózati dugót a fali konnektorból.
- ▶ Mindig stabil és vízszintes felületen tárolja és használja a vasalót.
- ▶ A készüléket nem állandó használatra tervezték.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezők (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Teendők az első használat előtt

- 1 Távolítsa el minden címkét és védőfóliát a vasalótálp-ról, és tisztítsa meg puha törülőruhával a talpat.

Előkészítés**A víztartály feltöltése**

- ▶ Ügyeljen rá, hogy a készülék hálózati csatlakozódugója ki legyen húzva a fali konnektorból, és a gőzvezérlő „O” helyzetben legyen (nincs gőz).

- 1 Nyissa ki a töltőnyílást. (ábra 2)
- 2 Töltse meg csapvízzel a víztartályt a maximális szintjelzésig. (ábra 3)

Ha lakóhelyén a víz kemény, javasoljuk, hogy használjon desztillált vizet.

Ne töltse a víztartályt a MAX jelzés fölé.

Ne töltsön parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat vagy egyéb vegyszert a víztartályba.

- 3 Zárja be a betöltőnyílást kattánásig. (ábra 4)

A hőmérséklet beállítása

- 1 Ellenőrizze a ruhacímkén a javasolt vasalási hőmérsékletet.

- ● Műszál anyagok (pl. akril, nejlón, poliamid, poliészter)

- ● Selyem

- ● Gyapjú

- ●●● Pamut, vászon

- 2 Állítsa a hőmérsékletvezérlőt a kívánt hőfokra. (ábra 5)

- 3 Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe. (ábra 6)

- 4 Csatlakoztassa a vasaló hálózati dugóját földelt fali konnektorba.

- ▶ A vasaló melegekedésekor az üzemi állapot jelző világit. (ábra 7)

- 5 Az üzemi állapot jelző kialvása után várjon egy kicsit, mielőtt hozzáfogna a vasaláshoz.

Típek:

- Ha a ruha többféle anyagból készült, a hőfokot mindig a legkényesebb anyagnak megfelelően válassza meg, azaz a legkisebb hőfokon vasaljon. Például: ha egy ruha 60% poliésztert és 40% pamutot tartalmaz, a poliészternek megfelelő hőfokon kell vasalni (●).
- Ha nem tudja, milyen anyagból vagy anyagokból készült a ruhanemű, végezzen próbavasalást olyan részen, ami viseléskor vagy használatkor nem látszik.
- Selyem, gyapjú és szintetikus anyagok: vasalja kifordítva az anyagot, hogy ne keletkezzenek rajta fényes foltok.
- Olyan anyagokat, amik hajlamosak kifényesedni, egy irányban kell vasalni (szál mentén), kis nyomással.
- Kezdje a vasalást azokkal az anyagokkal, amelyekhez a legalacsonyabb hőfok szükséges, pl. a szintetikus anyagokkal.

A készülék használata**Gőzölős vasalás**

- 1 Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a víztartályban.
- 2 Válassza ki a javasolt hőfokot (ld. „A vasalási hőfok beállítása” c. fejezetet). (ábra 5)

- ▶ A gőzölős vasalás csak ●●● hőfokbeállításon lehetséges.

- 3 Állítsa a gőzvezérlőt ☞ állásba. (ábra 8)

Amint a vasaló eléri a beállított hőmérsékletet, a gőzölés beindul.

Vasalás gőz nélkül

- 1 Válassza ki a javasolt hőfokot (ld. „A vasalási hőfok beállítása” c. fejezetet). (ábra 5)

- 2 Állítsa a gőzvezérlőt „O” (= nincs gőz) pozícióba. (ábra 9)

A vasalódeszka nélküli gyors vasalás

- ▶ Utazáskor a vasalódeszka helyett az asztalterítőt (a GC651 típusnál) vagy egy összehajtott frottirtörölközőt teríthet egy sík, szilárd felületre, és ezen vasalhat. (ábra 10)

Győződjön meg róla, hogy a munkafelület hő- és vízálló legyen. Ne vasaljon üveg vagy műanyag felületen.

Jellemzők**Gőzlövet**

Ez a funkció extra gőzt szolgáltat a nagyon makacs gyűrődések kisimításához.

- 1 Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a víztartályban.
- 2 Válassza ki a javasolt hőfokot (ld. „A vasalási hőfok beállítása” c. fejezetet). (ábra 5)
- ▶ A gőzlövet funkció kizárólag a ●●● hőfokbeállításon működik.
- 3 Nyomja le, majd engedje fel a gőzlövet gombot. (ábra 11)

Tisztítás

- 1 Húzza ki a hálózati dugót a fali konnektorból, és hagyja hűlni a vasalót legalább 30 percig.
- 2 A készüléket nedves ruhával tisztítsa.

Tárolás

- 1 Állítsa a gőzvezérlőt „O” (= nincs gőz) pozícióba.
- 2 Húzza ki a hálózati dugót a fali konnektorból.
- 3 Hagyja hűlni a vasalót legalább 30 percig.
- 4 Üritse ki a víztartályt. (ábra 12)

Megjegyzés: Ügyeljen a forró vízre!

- 5 Tekerje a tápkábelt a készülék köré. (ábra 13)
- 6 A készüléket tárolja az utazótokban.

Környezetvédelem

- ▶ A leselejtezett készülék szelektív lakossági hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezeti védelméhez. (ábra 14)

Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélén). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

Introducere

Mulțumită designului său compact și ușor, acest fier de călcat este ideal pentru călcare rapidă sau pentru a fi transportat în călătorii în husa sa comodă.

Fierul de călcat poate fi utilizat în siguranță la toate tensiunile de alimentare (110-120V/220-240V), deoarece este dotat cu un selector de tensiune. Dacă sunt necesare, la distribuitorii Philips, la centrele de service, la recepțiile hotelurilor sau la magazinele de feronerie sunt disponibile adaptoare pentru priză.

Descriere generală (fig. 1)

- A Buton pentru jet de abur
- B Comutator pentru abur
- C Indicator pentru atingerea temperaturii setate
- D Capac al orificiului de umplere
- E Orificiu de umplere
- F Selector de tensiune cu două poziții
- G Buton de control al temperaturii
- H Cablu de alimentare
- I Mâner
- J Talpă și creștătură pentru nasturi

Neafișat: Husă (numai GC651/650)

Neafișat: Față de masă (numai GC651)

Important

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție înainte de a folosi aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

- 1 Verificați dacă selectorul de tensiune cu două poziții a fost setat la tensiunea locală înainte de a conecta aparatul.

Puteți regla poziția selectorului de tensiune cu două poziții cu ajutorul unui stilou.

- 1 Vă sfătuim ca, după utilizare, să reglați întotdeauna selectorul la valoarea 220/240. În acest mod, nu riscați să deteriorați aparatul conectându-l la o tensiune incorectă.
- 2 Utilizați un adaptor cu împământare în cazul în care fișa electrică nu se potrivește cu priză de perete locală.
- 3 Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- 4 Nu conectați aparatul la o priză de perete pentru aparate de ras.
- 5 Nu utilizați fierul de călcat în camere de hotel împreună cu alte aparate de mare putere (de ex. un uscător de păr) pentru a evita arderea siguranței.
- 6 Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul electric sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ați scăpat aparatul pe jos sau dacă acesta prezintă scurgeri.
- 7 Verificați cablul regulat, pentru a vă asigura că nu este deteriorat.
- 8 În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- 9 Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză.
- 10 Nu introduceți niciodată fierul de călcat în apă.
- 11 Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- 12 Talpa fierului de călcat se încinge foarte tare și poate cauza arsuri la atingere.
- 13 Feriți cablul de alimentare de contactul cu talpa încinsă.
- 14 După ce ați terminat de călcat, când curățați aparatul, în timp ce umpleți sau goliți rezervorul de apă sau chiar când faceți o scurtă pauză: setați butonul de reglare a aburului la poziția O, puneți fierul în poziție verticală și scoateți aparatul din priză.
- 15 Așezați și utilizați întotdeauna fierul de călcat pe o suprafață orizontală, plată și stabilă.
- 16 Acest aparat nu este destinat utilizării intensive.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Înainte de prima utilizare

- 1 Îndepărtați orice autocolant sau folie protectoare de pe talpă și curățați-o cu o cârpă moale.

Pregătirea pentru utilizare

Umplerea rezervorului de apă

- 1 Asigurați-vă că aparatul este scos din priză și comutatorul pentru abur este setat la poziția O (fără abur).

- 1 Deschideți capacul orificiului de umplere a rezervorului. (fig. 2)

- 2 Umpleți rezervorul de apă cu apă de la robinet până la nivelul maxim. (fig. 3)

Dacă apa de la robinet este foarte dură, vă sfătuim să utilizați apă distilată.

Nu umpleți rezervorul peste gradăția MAX.

Nu turnați parfum, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.

- 3 Închideți capacul (clic). (fig. 4)

Reglarea temperaturii

- 1 Verificați eticheta articolului călcat pentru a selecta temperatura de călcare adecvată.

- Materiale sintetice (de ex. fibre acrilice, nylon, poliamidă, poliester)

- Mătase

- ●● Lână

- ●●● Bumbac, in

- 2 Reglați selectorul de temperatură pe poziția necesară pentru călcare. (fig. 5)

- 3 Puneți fierul în poziție verticală. (fig. 6)

- 4 Introduceți ștecherul în priză de perete cu împământare.

- 1 Indicatorul pentru atingerea temperaturii setate se aprinde pentru a indica faptul că fierul se încălzește. (fig. 7)


- 5 După ce indicatorul pentru atingerea temperaturii setate se stinge, așteptați puțin înainte de a începe să călcați.

Sugestii

- Dacă articolul vestimentar conține mai multe tipuri de fibre, utilizați totdeauna temperatura necesară pentru tipul de fibră cel mai delicat, adică temperatura cea mai mică. Dacă, de exemplu, materialul conține 60% poliester și 40% bumbac, acesta trebuie călcat la temperatura indicată pentru poliester (●).
- Dacă nu cunoașteți tipul sau tipurile de material din care este confecționat articolul, încercați să călcați o porțiune de material care nu se vede când purtați articolul vestimentar respectiv, pentru a determina temperatura corectă de călcare.
- Mătase, lână și țesături sintetice: călcați țesătura pe dos pentru a nu lăsa pete strălucitoare.
- Țesăturile care au tendința de a forma pete strălucitoare trebuie călcate într-o singură direcție (în sensul fibrelor) apăsând foarte ușor.
- Începeți să călcați materialele care necesită temperatura cea mai coborâtă, cum sunt cele din fibre sintetice.

Utilizarea aparatului

Călcare cu abur

- 1 Asigurați-vă că este suficientă apă în rezervor.
- 2 Selectați temperatura necesară pentru călcare (a se consulta secțiunea Setarea temperaturii). (fig. 5)
- 3 Călcare cu abur este posibilă numai la temperatura de ●●●.
- 4 Reglați comutatorul pentru abur pe poziția . (fig. 8)

Fierul va sufla abur imediat ce va ajunge la temperatura reglată.

Călcare fără abur

- 1 Selectați temperatura necesară pentru călcare (a se consulta secțiunea Setarea temperaturii). (fig. 5)
- 2 Setați butonul de reglare a aburului la poziția O (fără abur). (fig. 9)

Călcare fără masă de călcat

- 1 Când sunteți în călătorie, nu veți avea la dispoziție frecvent o masă de călcat. În acest caz, întindeți fața de masă (numai GC651) sau un prosop plușat împăturit pe o suprafață plată și tare. (fig. 10)

Asigurați-vă că suprafața este rezistentă la căldură și la umezeală. Nu utilizați o suprafață de sticlă sau plastic.

Caracteristici

Jet de abur

Această funcție degajă abur suplimentar pentru călcare a cutelor rezistente.

- 1 Asigurați-vă că este suficientă apă în rezervor.
- 2 Selectați temperatura necesară pentru călcare (a se consulta secțiunea Setarea temperaturii). (fig. 5)
- 3 Jetul de abur poate fi folosit doar la temperatura de ●●●.
- 4 Apăsând și eliberați butonul pentru jet de abur. (fig. 11)

Curățarea

- 1 Scoateți fișa din priză de perete și lăsați fierul de călcat să se răcească cel puțin 30 de minute.
- 2 Curățați aparatul cu o cârpă uscată.

Depozitarea

- 1 Setați butonul de reglare a aburului la poziția O (fără abur).
- 2 Scoateți ștecherul din priză.
- 3 Lăsați fierul de călcat să se răcească cel puțin 30 de minute.
- 4 Goliți rezervorul de apă. (fig. 12)

Notă: Este posibil ca apa să fie fierbinte.

- 5 Înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului. (fig. 13)
- 6 Păstrați aparatul în husă.

Protecția mediului

- 1 Nu aruncați aparatul împreună cu gunoierii menajeri la sfârșitul duratei de funcționare, ci duceți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejerea mediului înconjurător. (fig. 14)

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips www.philips.com sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

SLOVENSKY

Úvod

Táto žehlička je vďaka jej kompaktnému ľahkému dizajnu ideálna na rýchle ožehlenie oblečenia, alebo si ju môžete v jej praktickom puzdre pribalit' na cesty.

Žehličku môžete bezpečne pripojiť do siete s oboma napätiami (110-120V/220-240V), pretože je vybavená voličom napätia. Ak treba, vhodné sieťové adaptéry sú k dispozícii u predajcov Philips, v servisných strediskách, na hotelových recepciách, alebo v obchodoch s elektrickými potrebami.

Opis zariadenia (Obr. 1)

- A Tlačidlo impulzu pary
- B Ovládanie naparovania
- C Indikátor dosiahnutia požadovanej teploty
- D Kryt otvoru na plnenie
- E Plniaci otvor
- F Volič napätia
- G Ovládanie teploty
- H Sieťový kábel
- I Miesto na uchopenie
- J Žehliaca platňa a drážka na gombíky

Nie je zobrazené: puzdro (iba model GC651/650)

Nie je zobrazené: obrus (iba model GC651)

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny na použitie a uschovajte ich pre referenciu do budúcnosti.

- 1 Pred pripojením zariadenia sa uistite, že volič napätia je nastavený na napätie v miestnej sieti. Polohu voliča napätia nastavíte špičkou pera.
- 2 Po použití sa odporúča volič vždy vynulovať do polohy 220/240. Tým predídete poškodeniu žehličky, ak ju neúmyselne pripojíte do siete s nesprávnym napätím.
- 3 Ak zástrčka nie je vhodná na pripojenie zásuvky do rozvodu elektrickej energie, použite uzemnený adaptér.
- 4 Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- 5 Zariadenie nepripájajte do zásuvky, ktorá je určená pre holiace strojkčky.
- 6 Aby ste predišli vypáleniu poistky, v hotelovej izbe nepoužívajte žehličku súčasne s iným zariadením s vysokým príkonom (napr. sušič na vlasy).
- 7 Zariadenie nepoužívajte, ak zástrčka, kábel, alebo samotné zariadenie sú viditeľne poškodené, alebo ak zariadenie padlo, prípadne z neho tečie voda.
- 8 Pravidelne kontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- 9 Ak je poškodený sieťový kábel, smie ho vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- 10 Pokiaľ je zariadenie pripojené do siete, nesmiete ho nikdy nechať bez dozoru.
- 11 Žehličku nikdy neponárajte do vody.
- 12 Zariadenie odkladajte mimo dosahu detí.
- 13 Žehliaca platňa žehličky môže byť veľmi horúca a pri dotyku môže spôsobiť popáleniny.
- 14 Kým je žehliaca platňa horúca, kábel sa jej nesmie dotýkať.
- 15 Keď skončíte žehlenie, keď čistíte zariadenie, keď plníte alebo vyprázdňujete zásobník na vodu a tiež, keď necháte žehličku čo len na krátku chvíľu bez používania: ovládač naparovania nastavte do polohy 0, postavte žehličku do stojana a odpojte ju zo siete.
- 16 Žehličku vždy umiestnite a používajte na stabilnom, hladkom a vodorovnom povrchu.
- 17 Toto zariadenie nie je určené pre pravidelné používanie.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Pred prvým použitím

- 1 Odstráňte všetky nálepky a ochrannú fóliu zo žehliacej platne a očistite ju mäkkou tkaninou.

Príprava na použitie

Plnenie zásobníka na vodu

- 1 Uistite sa, že zariadenie je odpojené zo siete a ovládanie naparovania je nastavené do polohy 0 (bez pary).

- 1 Otvorte kryt plniaceho otvoru. (Obr. 2)

- 2 Zásobník na vodu naplňte po maximálnu úroveň vodou z vodovodu. (Obr. 3)

Ak je voda vo vodovode príliš tvrdá, odporúčame Vám, aby ste použili destilovanú vodu.

Zásobník vody naplňte najviac po úroveň MAX.

Do zásobníka na vodu nepridávajte parfum, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie.

- 3 Zatvorte veko plniaceho otvoru ("kliknutie"). (Obr. 4)

Nastavenie teploty

- 1 Skontrolujte teplotu žehlenia, uvedenú na štítku odevu.

- ● Syntetické vlákna (napr. akryl, nylón, polyamid, polyester)
- ● Hodváb
- ●● Vlna
- ●●● Bavlna, ľan

- 2 Ovládanie teploty nastavte požadovanú teplotu žehlenia. (Obr. 5)

- 3 Žehličku postavte do vzpriamenej polohy. (Obr. 6)

- 4 Zariadenie pripojte do siete.

- 1 Svetiaci indikátor dosiahnutia nastavenej teploty znamená, že žehlička sa zohrieva. (Obr. 7)

- 5 Keď indikátor dosiahnutia nastavenej teploty zhasne, chvíľu počkajte a potom začnite so žehlením.

Tipy

- Ak sú odevy vyrobené z rôznych druhov vlákien, teplotu žehlenia zvoľte vždy podľa najcitlivejšieho typu vlákna, t.j. najnižšiu teplotu. Napríklad: ak je zloženie výrobku 60% polyesteru a 40% bavlny, musíte tento kus oblečenia žehliť pri teplote určenej pre žehlenie polyesteru (●).
- Ak neviete, z akého materiálu je výrobok zhotovený, správnu teplotu žehlenia určite tak, že ožehlite niektorú časť výrobku, ktorú pri nosení nebude vidieť.
- Hodvábne, vlnené a syntetické materiály: žehlíte opačnú stranu oblečenia, aby na ňom nevznikli lesklé plochy.
- Odevy, ktoré majú tendenciu lesknúť sa, žehlíte len v jednom smere (pozdĺž švu) a žehličku pritláčajte len minimálne.
- Najskôr žehlíte oblečenie, ktoré vyžaduje najnižšiu teplotu žehlenia, ako napr. oblečenie vyrobené zo syntetických vlákien.

Použitie zariadenia

Žehlenie s parou

- 1 Uistite sa, že v zásobníku je dostatok vody.

- 2 Nastavte odporúčanú teplotu pri žehlení (pozrite časť „Nastavenie teploty“). (Obr. 5)

- 1 Naparovanie je možné len pri nastavení teploty ●●●.

- 3 Ovládanie naparovania nastavte do polohy ☞. (Obr. 8)

Žehlička začne produkovať paru hneď, ako sa zohreje na nastavenú teplotu.

Žehlenie bez naparovania

- 1 Nastavte odporúčanú teplotu pri žehlení (pozrite časť „Nastavenie teploty“). (Obr. 5)

- 2 Ovládanie naparovania nastavte do polohy 0 (bez pary). (Obr. 9)

Žehlenie bez žehliacej dosky

- 1 Keď cestujete, často sa stáva, že nemáte k dispozícii žehliacu dosku. V tomto prípade rozprestrite obrus (iba model GC651), alebo poskladaný froté uterák na pevný a hladký povrch. (Obr. 10)

Uistite sa, že povrch je odolný voči teplu a vlhkosti. Nepoužívajte sklenený alebo plastový povrch.

Vlastnosti

Zosilnená para

Táto funkcia poskytuje impulz pary na vyhladenie veľmi pokrčenej látky.

- 1 Uistite sa, že v zásobníku je dostatok vody.

- 2 Nastavte odporúčanú teplotu pri žehlení (pozrite časť „Nastavenie teploty“). (Obr. 5)

- 1 Funkciu impulzu pary môžete použiť len pri nastavení teploty ●●●.

- 3 Stlačte a uvoľnite tlačidlo prídavného prúdu pary. (Obr. 11)

Čistenie

- 1 Zástrčku odpojte zo sieťovej zásuvky a žehličku nechajte aspoň 30 minút ochladieť.

- 2 Zariadenie očistite navlhčenou tkaninou.

Úložný priestor

- 1 Ovládanie naparovania nastavte do polohy 0 (bez pary).

- 2 Vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- 3 Žehličku nechajte aspoň 30 minút ochladieť.

- 4 Vyprázdnite zásobník na vodu. (Obr. 12)

Poznámka: Voda môže byť horúca.

- 5 Kábel navíňte okolo zariadenia. (Obr. 13)

- 6 Žehličku odkladajte do puzdra.

Životné prostredie

- 1 Zariadenie na konci životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie. (Obr. 14)

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, prosíme Vás, aby ste navštívili webovú stránku spoločnosti Philips - www.philips.com alebo sa obrátili na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovom platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

SLOVENŠČINA

Uvod

Ta likalnik je zaradi kompaktne in lahke zasnove idealen za hitra opravila likanja in tudi za potovanja, saj ga lahko shranite v priročni torbici.

Likalnik lahko varno uporabljate pri vseh napetostih električnega omrežja (110-120 V / 220-240 V), saj je opremljen z izbirnikom napetosti. Ustrezni adapterski vtičaji so vam po potrebi na voljo pri Philipsovih prodajalcih, v servisnih centrih, na hotelskih recepcijah ali v trgovinah z železino.

Splošni opis (Sl. 1)

- A Gumb za izpust pare
- B Parni regulator
- C Indikator dosežene pravilne temperature
- D Pokrovček odprtine za polnjenje
- E Odprtina za polnjenje
- F Izbirnik za dvojno napetost
- G Temperaturni regulator
- H Omrežni kabel
- I Prijemno mesto
- J Likalna plošča in žlebič gumba

Ni prikazano: torbica (samo GC651/650)

Ni prikazano: namizni prt (samo GC651)

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

- ▶ Pred priključitvijo aparata preverite, ali je izbirnik za dvojno napetost nastavljen na napetost lokalnega električnega omrežja.

Položaj izbirnika za dvojno napetost lahko nastavite s pisalom.

- ▶ Po uporabi izbirnik napetosti vedno ponastavite na položaj 220/240. Tako boste preprečili poškodbe v primeru priklopa na napačno napetost.
- ▶ Če se omrežni vtičaj ne ujema z lokalno omrežno vtičnico, uporabite ozemljen adapterski vtičaj.
- ▶ Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- ▶ Aparata ne priklaplajte v omrežne vtičnice, namenjene brivnikom.
- ▶ V hotelski sobi ne uporabljajte likalnika istočasno z drugim velikim porabnikom električne energije (npr. sušilnikom za lase), ker lahko pregori varovalka.
- ▶ Aparata ne uporabljajte, če so vtičaji, kabel ali aparat poškodovani, če vam je aparat padel po tleh ali če spuša.
- ▶ Omrežni kabel redno pregledujte zaradi morebitnih poškodb.
- ▶ Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- ▶ Na električno omrežje priklapljenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- ▶ Likalnika nikoli ne potaplajte v vodo.
- ▶ Aparat hranite izven dosega otrok.
- ▶ Likalna plošča se lahko zelo segreje in vam ob dotiku povzroči opekline.
- ▶ Kabel ne sme priti v stik z vročo likalno ploščo.
- ▶ Ko zaključite z likanjem, med čiščenjem aparata, polnjenjem ali praznjenjem zbiralnika za vodo in tudi, če pustite likalnik krajši čas brez nadzora: parni regulator nastavite na položaj O, likalnik postavite v pokončni položaj in izvlecite omrežni vtičaj iz omrežne vtičnice.
- ▶ Likalnik postavite in uporabljajte na stabilni, ravni in vodoravni podlagi.
- ▶ Aparat ni namenjen vsakodnevni uporabi.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba, glede na danes veljavne znanstvene dokaze, varna.

Pred prvo uporabo

- 1 Z likalne plošče odstranite vse nalepke oziroma zaščitno folijo in jo očistite z mehko krpo.

Priprava pred uporabo

Polnjenje zbiralnika za vodo

- ▶ Prepričajte se, da je aparat izključen iz električnega omrežja in da je parni regulator nastavljen na položaj O (brez pare).

- 1 Odprite pokrovček odprtine za polnjenje. (Sl. 2)

- 2 Zbiralnik za vodo napolnite z vodo iz pipe. (Sl. 3)
Če je voda v iz pipe zelo trda, priporočamo uporabo destilirane vode.

Zbiralnika za vodo ne polnite preko oznake MAX.

V vodni rezervoar ne vlivajte parfuma, kisa, škroba, odstranjevalcev apnenca, dodatkov za likanje in drugih kemikalij.

- 3 Zaprite pokrovček odprtine za polnjenje ("klik"). (Sl. 4)

Nastavljanje temperature

- 1 Na etiki oblačila preverite ustrezno temperaturo za likanje.

- ● Sintetične tkanine (npr. akril, najlon, poliamid, poliester)

- ● Svila

- ●● Volna

- ●●● Bombaž, posteljina

- 2 Temperaturni regulator nastavite na ustrezno temperaturo likanja. (Sl. 5)

- 3 Likalnik postavite pokonci. (Sl. 6)

- 4 Vstavite vtičaj v ozemljeno vtičnico.

- ▶ Indikator dosežene pravilne temperature zasveti, kar pomeni, da se likalnik segreva. (Sl. 7)

- 5 Po izklopu indikatorja dosežene pravilne temperature počakajte, preden začnete z likanjem.

Nasveti

- Če tkanina vsebuje različne vrste vlaken, izberite temperaturo, ki je primerna za najbolj občutljiva vlakna, torej najnižjo temperaturo. Če je npr. tkanina sestavljena iz 60 % poliestra in 40 % bombaža, jo likajte pri temperaturi, označeni za poliester (●).
- Če ne veste, iz kakšnega materiala je artikel, določite ustrezno temperaturo z likanjem tistega dela artikla, ki med nošenjem oz. uporabo ne bo viden.
- Svila, volneni in sintetični materiali: likajte notranjo stran tkanine, da preprečite nastanek svetlečih lis.
- Tkanine, na katerih se rade pojavijo svetleče lise, likajte samo v eno smer (vzdolž kosmatih delov) z zelo malo pritiska.
- Začnite z likanjem tkanin, ki zahtevajo najnižjo temperaturo likanja, torej s tkaninami, izdelanimi iz sintetičnih materialov.

Uporaba aparata

Likanje s paro

- 1 V zbiralniku za vodo naj bo dovolj vode.
- 2 Izberite ustrezno temperaturo likanja (oglejte si razdelek "Nastavljanje temperature"). (Sl. 5)
▶ Likanje s paro deluje samo pri nastavitvi temperature ●●●.
- 3 Nastavite parni regulator v položaj ☞. (Sl. 8)
Likalnik začne proizvajati paro v trenutku, ko doseže nastavljeno temperaturo.

Likanje brez pare

- 1 Izberite ustrezno temperaturo likanja (oglejte si razdelek "Nastavljanje temperature"). (Sl. 5)
- 2 Parni regulator nastavite na položaj 0 (brez pare). (Sl. 9)

Likanje brez likalne deske

- ▶ Na potovanjih likalna deska pogosto ni pri roki. V tem primeru razprostite namizni prt (samo GC651) ali zloženo frotirasto brisačo na trdno in ravno podlago. (Sl. 10)

Podlaga mora biti odporna proti vročini in vlagi.

Funkcije

Pritisk pare

Ta funkcija omogoča izpust dodatne pare za odstranjevanje zelo trdovratnih gub.

- 1 V zbiralniku za vodo naj bo dovolj vode.

- 2 Izberite ustrezno temperaturo likanja (oglejte si razdelek "Nastavljanje temperature"). (Sl. 5)

- ▶ Funkcija izpusta pare deluje samo pri nastavitvi temperature ●●●.

- 3 Pritisnite in sprostite gumb za izpust pare. (Sl. 11)

Čiščenje

- 1 Odstranite omrežni vtičaj iz omrežne vtičnice in pustite, da se likalnik hladi vsaj 30 minut.

- 2 Aparat očistite z vlažno krpo.

Shranjevanje

- 1 Parni regulator nastavite na položaj 0 (brez pare).

- 2 Izvlecite vtičaj omrežnega kabla iz omrežne vtičnice.

- 3 Likalnik naj se hladi vsaj 30 minut.

- 4 Izpraznite zbiralnik za vodo. (Sl. 12)

Opomba: Voda je lahko vroča.

- 5 Omrežni kabel navijte okoli aparata. (Sl. 13)

- 6 Aparat shranite v torbico.

Okolje

- ▶ Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, odložite ga na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. S tem boste pripomogli k ohranitvi okolja. (Sl. 14)

Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu www.philips.com oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

SRPSKI

Uvod

Zahvaljujući kompaktnom i laganom dizajnu, ova pegla je idealna za brzo peglanje ili nošenje u praktičnoj tašni tokom putovanja.

Pegla može bezbedno da se koristi na svim naponima (110-120V / 220-240V), jer je opremljena selektorom napona. Ako vam bude potreban, odgovarajući adapter nude prodavci Philips proizvoda, servisni centri, hotelske recepcije ili prodavnice kompjuterskih proizvoda.

Opšti opis (Sl. 1)

- A** Dugme za mlaz pare
- B** Kontrola pare
- C** Indikator odgovarajuće temperature
- D** Poklopac otvora za punjenje
- E** Otvor za punjenje
- F** Selektor napona
- G** Regulator temperature
- H** Kabel za napajanje
- I** Područje za držanje
- J** Ploča i dugme

Nije prikazano: Tašna (samo GC651/650)

Nije prikazano: Stolnjak (samo GC651)

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

- ▶ **Pre nego što uključite aparat, proverite da li je selektor postavljen na napon lokalne mreže.**

Položaj selektora napona možete da podesite pomoću olovke.

- ▶ **Savetujemo da selektor napona nakon upotrebe aparata uvek postavite u položaj 220/240. To će sprečiti oštećenja u slučaju da peglu nepažnjom priključite na pogrešan napon.**
- ▶ **Ako mrežni utikač ne odgovara lokalnoj zidnoj utičnici, upotrebite uzemljeni adapter za utikač.**
- ▶ **Uređaj priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.**
- ▶ **Nemojte da uključujete aparat u utičnicu namenjenu za aparate za brijanje.**
- ▶ **U hotelskoj sobi peglu nemojte istovremeno da koristite sa drugim visokonaponskim aparatom (npr. sa fenom) da ne bi pregoreo osigurač.**
- ▶ **Aparat nemojte koristiti ako na utikaču, kابلu ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.**
- ▶ **Redovno proveravajte da li na kابلu ima oštećenja.**
- ▶ **Da bi se izbegao rizik, glavni kابل u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Philips, tj. servisni centar ovlašćen od strane kompanije Philips ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.**
- ▶ **Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.**
- ▶ **Nikada ne uranjajte peglu u vodu.**
- ▶ **Aparat čuvajte van domašaja dece.**
- ▶ **Grejna ploča pegle može da postane veoma vrela i da izazove opekotine ako je dodirnete.**
- ▶ **Nemojte da dozvolite da kابل dođe u dodir sa grejnom pločom dok je ona vrela.**
- ▶ **Kada ste gotovi sa peglanjem, kada čistite aparat, kada punite ili praznite posudu za vodu i kada peglu ostavljate makar i na kratko: kontrolu pare podesite na položaj O, postavite peglu u uspravan položaj i izvucite utikač iz zidne utičnice.**
- ▶ **Peglu uvek stavljajte i koristite na stabilnoj, ravnoj i horizontalnoj površini.**
- ▶ **Aparat nije namenjen čestoj upotrebi.**

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je uskladen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Pre prve upotrebe

- 1** Uklonite sve nalepnice i zaštitne folije sa ploče i očistite je mekom tkaninom.

Pre upotrebe

Punjenje posude za vodu

- ▶ Proverite da li je aparat isključen iz struje i okrenite regulator pare na položaj O (nema pare).

- 1** Otvorite poklopac otvora za punjenje. (Sl. 2)

- 2** Rezervoar napunite vodom iz slavine do oznake maksimalnog nivoa. (Sl. 3)

Ako je voda u vašem području izrazito tvrda, savetujemo da upotrebite destilovanu vodu.

Nemojte puniti posudu za vodu iznad oznake MAX.

U posudu za vodu nemojte da stavljate parfem, sirće, štirak, sredstva za čišćenje kamenca, aditive za peglanje i druge hemikalije.

- 3** Zatvorite poklopac otvora za punjenje ("klik"). (Sl. 4)

Podešavanje temperature

- 1** Na etiketi proverite potrebnu temperaturu peglanja.

- ● Sintetički materijali (npr. akril, najlon, poliamid, poliester)
- ● Svila
- ●● Vuna
- ●●● Pamuk, laneno platno

- 2** Podesite regulator temperature na potrebnu temperaturu za peglanje. (Sl. 5)

- 3** Stavite peglu u uspravan položaj. (Sl. 6)

- 4** Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.

- ▶ Indikator temperature se pali, što znači da se pegla greje. (Sl. 7)

- 5** Nakon što se indikator temperature isključi, sačekajte momenat pre nego počnete sa peglanjem.

Saveti

- Ako se tkanina sastoji od mešavine vlakana, uvek izaberite temperaturu koja odgovara najnežnijem vlaknu, tj. najnižu temperaturu. Na primer; ako se komad odeće sastoji od 60% poliestera i 40% pamuka, treba ga peglati na temperaturi namenjenoj za peglanje poliester (●).
- Ako ne znate o kojoj tkanini se radi, utvrdite odgovarajuću temperaturu peglanjem dela koji neće biti vidljiv prilikom nošenja ili korišćenja tkanine.
- Svila, vuneni i sintetički materijali: peglajte naličje tkanine da biste izbegli sjajne tragove.
- Tkanine na kojima mogu da ostanu sjajni tragovi treba peglati samo u jednom pravcu (niz dlačice) uz mali pritisak.
- Počnite od stvari koje zahtevaju najnižu temperaturu peglanja, kao što su odela od sintetičkih vlakana.


Upotreba aparata

Peglanje sa parom

- 1** Pazite da u posudi za vodu bude dovoljno vode.

- 2** Izaberite preporučenu temperaturu peglanja (pogledajte odeljak "Podešavanje temperature"). (Sl. 5)

- ▶ Peglanje sa parom je moguće samo na temperaturi ●●●.

- 3** Podesite kontrolu pare u položaj . (Sl. 8)

Pegla će početi da ispušta paru čim dostigne postavljenu temperaturu.

Peglanje bez pare

- 1** Izaberite preporučenu temperaturu peglanja (pogledajte odeljak "Podešavanje temperature"). (Sl. 5)

- 2** Kontrolu pare podesite na položaj O (bez pare). (Sl. 9)

Peglanje bez daske

- ▶ Kada putujete, veoma često vam daska za peglanje neće biti pri ruci. U tom slučaju rasprostrite stolnjak (samo GC651) ili savijen peškir preko čvrste i ravne površine. (Sl. 10)

Proverite da li je površina otporna na vodu i toplotu. Nemojte da koristite plastične ili staklene podloge.

Karakteristike

Dotatna količina pare

Ova funkcija obezbeđuje dodatnu paru za uklanjanje izuzetno upornih nabora.

- 1** Pazite da u posudi za vodu bude dovoljno vode.

- 2** Izaberite preporučenu temperaturu peglanja (pogledajte odeljak "Podešavanje temperature"). (Sl. 5)

- ▶ Funkcija mlaza pare može da se koristi samo ako je temperatura ●●●.

- 3** Pritisnite i otpustite dugme za mlaz pare. (Sl. 11)

Čišćenje

- 1** Izvucite mrežni utikač iz zidne utičnice i ostavite peglu da se hladi najmanje 30 minuta.

- 2** Uređaj očistite vlažnom tkaninom.

Odlaganje

- 1** Kontrolu pare podesite na položaj O (bez pare).

- 2** Izvucite utikač iz zidne utičnice.

- 3** Ostavite peglu da se hladi najmanje 30 minuta.

- 4** Ispraznite posudu za vodu. (Sl. 12)

Napomena: Voda je možda vruća.

- 5** Namotajte kابل za napajanje oko aparata. (Sl. 13)

- 6** Aparat odložite u tašnu.

Zaštita okoline

- ▶ Uređaj koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućanski otpad, već ga odložite na reciklažnom dvorištu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline. (Sl. 14)

Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi www.philips.com ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona pronaći ćete na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.